Отвечает: Андрей Бедратый

Алексей спрашивает: О каком дне говорится в Откр. 1:10, о субботе или о первом дне недели? Если о первом дне, то почему он назван днем Господним? Спасибо.

Приветствую вас Алексей!

В греческом оригинале текста написано: "я был в духе в день Господний". Так переведено во всех других (кроме синодального) переводах доступных мне. Дело всё в том, что перевод этого текста делался православным переводчиком тогда, когда господним днём давно считали уже воскресенье, поэтому он решил сделать понимание текста более "простым" и вместо слова "господний" написал слово "воскресный".

Итак, в оригинале - "день Господень". И что же это за день? Какой день Библия называет Господним? "Помни день субботний, чтобы святить его; шесть дней работай и делай всякие дела твои, а день седьмой - суббота Господу, Богу твоему" (Исх 20:8-10).
Итак: суббота есть день Господний.
"И сказал им: Сын Человеческий есть господин и субботы" (Лук 6:5).
Если Иисус есть господин субботы, то суббота принадлежит Ему, то есть является Господним днём.

Да и просто тот факт, что Иоанн, автор "откровения" по национальности и образованию является евреем, то для него "господним днём" может быть только суббота.

Благословений вам!